



中国沿海港口航道图

# 改正通告

第 16 期(总第 497 期)

项数(333-346)

2011 年 4 月 18 日

---

## 目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

---

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道 21 号 1 号楼 106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路 438 号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局





# CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.16(Total No.497)

Notice No. 333-346

18 April 2011

---

## CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcdd@tjmsa.gov.cn">hcdd@tjmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hemail@gdmsa.gov.cn">hemail@gdmsa.gov.cn</a>	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



# 说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度( $^{\circ}$ )、分( $'$ )、秒( $''$ )、海里(M)、千米(km)、米(m)。

## Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
  - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
  - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

# 索 引

## INDEX

### 1、地理区域索引

#### GEOGRAPHICAL INDEX

---

渤海 BOHAI SEA	黄骅港 Huanghua Port	( 333 )
黄海 YELLOW SEA	连云港港 Lianyungang Port	( 334 )
	江苏沿海 Jiangsu Coastal	( 335 )
	双洋港 Shuangyang Port	( 336 )
东海 EAST CHINA SEA	宁波港 Ningbo Port	( 339 )、( 340 )、( 341 )
	象山港 Xiangshan Port	( 342 )
	厦门港 Xiamen Port	( 343 )
南海 SOUTH CHINA SEA	深圳港 Shenzhen Port	( 344 )
	珠江口 Zhujiangkou	( 337 )、( 345 )、( 346 )
	更正 Correction	( 338 )

## 2、关系图幅索引

## INDEX OF CHARTS AFFECTED

图 号. Chart No.	项 数 Notices No.
24101	333
24112	333
40211	335、336
40311	335
40312	335
41101	334
41112	334
44001	338
44121	338
44173	338
80505	337
80506	337
80801	337
80822	337
80823	337
80830	337
80831	337
84227	337
3314	337



# 改正通告

## Charts Correcting Notices

### 333. 渤海 黄骅港——设置灯桩

Bohai Sea – Huanghua Port – Lightbeacon

在下列位置处加绘灯桩:

Lightbeacon have been set up in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1)黄骅综合港区引导灯桩中线前	38°20'48".0N、117°50'33".1E	↓定 45m7M
(2)黄骅综合港区引导灯桩左线前	38°20'45".6N、117°50'34".9E	↓定红 28m7M
(3)黄骅综合港区引导灯桩右线前	38°20'50".4N、117°50'31".4E	↓定绿 28m7M
(4)黄骅综合港区引导灯桩中线后	38°20'08".4N、117°49'06".0E	↑定 67m7M
(5)黄骅综合港区引导灯桩左线后	38°20'06".0N、117°49'07".8E	↑定红 48m7M
(6)黄骅综合港区引导灯桩右线后	38°20'10".8N、117°49'04".3E	↑定绿 48m7M
(7)黄骅综合港区防沙堤 1 号灯桩	38°24'29".8N、117°57'55".0E	★莫(C)黄 15s10m7M
(8)黄骅综合港区防沙堤 2 号灯桩	38°23'58".9N、117°56'42".5E	★莫(C)黄 15s10m7M
(9)黄骅综合港区防沙堤 3 号灯桩	38°23'28".0N、117°55'30".1E	★莫(C)黄 15s10m7M
(10)黄骅综合港区防沙堤 4 号灯桩	38°22'57".1N、117°54'17".6E	★莫(C)黄 15s10m7M
(11)黄骅综合港区防沙堤 5 号灯桩	38°22'26".2N、117°53'05".2E	★莫(C)黄 15s10m7M
(12)黄骅综合港区防沙堤 6 号灯桩	38°21'55".3N、117°51'52".8E	★莫(C)黄 15s10m7M
(13)黄骅综合港区防沙堤 7 号灯桩	38°22'20".2N、117°49'50".5E	★莫(C)黄 15s10m7M

图 号 24101〔2010-791〕 24112(1~3、7~13)〔2010-790〕

Chart 24101〔2010-791〕 24112(1~3、7~13)〔2010-790〕

资料来源 津 2011 年标通字 16 号

Source Tianjin Aids16 /2011

### 334. 黄海 连云港港——灯浮标移位

Yellow Sea – Lianyungang Port – Lightbeacon

下列灯浮标移位,其它不变:

Move the following light-buoys to new positions:

名称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)50 号灯浮标	34°45'05".3N、119°24'57".8E	34°44'58".8N、119°24'54".2E

(2)52 号灯浮标 34°45'03".6N、119°24'40".9E 34°44'57".4N、119°24'30".4E

图 号 41101〔2011-273〕 41112〔2011-273〕

Chart 41101〔2011-273〕 41112〔2011-273〕

资料来源 沪 2011 年航标字 034 号

Source Shanghai Aids 034/2011

### 335. 黄海 江苏沿海——设置灯桩

Yellow Sea - Jiangsu Coastal - Lightbeacon

在下列位置处加绘灯桩:

Insert lightbeacons in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristic
(1)滨海南区 H2 号测风塔灯桩	34°14'30".2N、120°32'13".1E	⚓莫(C)黄 12s15m4M ★ 黄
(2)射阳北区 H4 号测风塔灯桩	33°58'07".1N、120°50'58".0E	⚓莫(C)黄 12s16m4M ★ 黄
(3)大丰 C4 号测风塔灯桩	33°08'24".7N、121°29'09".6E	⚓莫(C)黄 15s13m4M ★ 黄
(4)中广核如东测风塔灯桩	32°21'44".6N、121°46'30".0E	⚓莫(C)黄 12s16m4M ★ 黄

图 号 40211(1~2)〔2010-1068〕 40311(3)〔2011-8〕 40312(4)〔2011-8〕

Chart 40211(1~2)〔2010-1068〕 40311(3)〔2011-8〕 40312(4)〔2011-8〕

资料来源 沪 2011 年航标字 036 号

Source Shanghai Aids 036/2011

### 336. 黄海 双洋港——灯桩变更

Yellow Sea - Shuangyang Port - Lightbeacon

双洋港灯桩改建竣工发光,位置由 33°59'26".3N、120°23'43".9E 变更为 33°59'28".6N、120°23'21".3E,内容为“★<sup>闪(3)红</sup> 10s14m4M”。

The rebuild work of shuangyang port lightbeacon has been completed. Move from 33°59'26".3N、120°23'43".9E to new position 33°59'28".6N、120°23'21".3E. The characteristic is "★<sup>闪(3)红</sup> 10s14m4M".

图 号 40211〔2011-335〕

Chart 40211〔2011-335〕

资料来源 沪 2011 年航标字 036 号

Source Shanghai Aids 036/2011

### 337. 南海 珠江口 伶仃航道——浅点

South China Sea - Zhujiangkou - Lingding Fairway - Isolated Soundings

在 22°17'01".3N、113°48'54".2E 处加绘“4.8”。

Insert "4.8" in position 22°17'01".3N,113°48'54".2E.

图 号	80505[2011-212]	80506[2011-212]	80801[2011-280]	80822[2011-280]
	80823[2011-280]	80830[2011-280]	80831[2011-212]	84227[2011-212]
	3314[2011-280]			
Chart	80505[2011-212]	80506[2011-212]	80801[2011-280]	80822[2011-280]
	80823[2011-280]	80830[2011-280]	80831[2011-212]	84227[2011-212]
	3314[2011-280]			

资料来源 广东海事局海测大队



Source Hydrographic Department, Guangdong MSA

### 338. 更正

Correction

2011年《改正通告》第15期310项

原内容

名称	原位置	新位置	原内容	新内容
Name	Former Position	New Position	Former Characteristic	New Characteristic
(3)D6号	31°06'00".5N、122°25'59".6E	31°06'00".5N、122°25'52".0E	(D6)  闪(3)红 10s	不变
(4)D8号	31°05'59".8N、122°23'27".1E	31°06'00".0N、122°23'40".0E	(D8)  闪红 4s	不变

更正为



名称	原位置	新位置	原内容	新内容
Name	Former Position	New Position	Former Characteristic	New Characteristic
(3)D6号	31°06'00".5N、122°25'59".6E	31°06'00".5N、122°25'52".0E	(D6)  闪(3)红 10s	不变
(4)D8号	31°05'59".8N、122°23'27".1E	31°06'00".0N、122°23'40".0E	(D8)  闪红 4s	不变

图 号	44001[2011-311]	44121[2011-310]	44173[2011-310]
Chart	44001[2011-311]	44121[2011-310]	44173[2011-310]

# 临时通告

## Temporary Notices

### 339.东海 宁波港 甬江口——试桩作业(临)

East China Sea – Ningbo Port – Yongjiangkou – Pile-sinking(T)

自 2011 年 4 月 12 日至 7 月 11 日,昼夜在宁波甬江口外,镇海港区 18 号液体化工泊位东侧,以下四点连线围成的水域内,进行宁波-舟山港镇海港区 19、20 号液体化工泊位试桩工程作业:

From 12 April to 11 July 2011, pile-sinking is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°58'51"N、121°44'45"E

(2)29°59'02"N、121°44'46"E

(3)29°58'55"N、121°45'14"E

(4)29°58'46"N、121°45'08"E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF06 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让,以策安全。现场警戒联系电话:0574-86314010。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.Contact phone: 0574-86314010.

图 号 50311 53132

Chart 50311 53132

资料来源 甬海航(2011)61 号

Source Ningbo Navigation Notice 61/2011

### 340.东海 宁波港 北仑港区——码头加固工程(临)

East China Sea – Ningbo Port – Beilun Harbour – Pier Construction(T)

自 2011 年 4 月 12 日至 10 月 30 日,昼夜在宁波-舟山港北仑港区,北仑电厂一期码头长 68.5 米的西侧结构分段前沿,即以下四点连线围成的水域内,进行宁波北仑电厂一期码头加固改造工程作业:

From 12 April to 30 October 2011, pier construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°57'07"N、121°49'26"E

(2)29°57'01"N、121°49'40"E

(3)29°56'55"N、121°49'37"E

(4)29°57'01"N、121°49'23"E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF06 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让,以策安全。现场警戒联系电话:0574-86314010。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Contact phone: 0574-86314010.

图 号 50311 53132

Chart 50311 53132

资料来源 甬海航(2011)60号

Source Ningbo Navigation Notice 60/2011

### 341.东海 宁波港——码头建造(临)

East China Sea - Ningbo Port - Pier Construction(T)

自 2011 年 4 月 5 日至 7 月 30 日,每日 06:00-20:00 时在宁波奉化江,鄞州区首南街道李花桥工业区 14 号码头附近水域(概位:29°47'41".2N、121°30'10".4E),进行宁波鄞州区渣土清运码头建造工程作业。

From 5 April to 30 July 2011, pier construction is in progress in the vicinity of 29°47'41".2N、121°30'10".4E(PA).

作业单位应在明显易见处日夜显示规定警示信号、标志。航经船舶应加强了望和联系,与施工水域保持安全距离并缓速通过。

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 2308

Chart 2308

资料来源 甬海航(2011)58号

Source Ningbo Navigation Notice 58/2011

### 342.东海 象山港——码头建造(临)

East China Sea - Xiangshan Port - Pier Construction(T)

自 2011 年 4 月 5 日至 8 月 31 日,每日 06:00-20:00 时在宁波象山沿海,檀头山岛西侧附近水域(概位:29°11'23".5N、122°01'35".0E),进行象山县檀头山客运码头建造作业。

From 5 April to 31 August 2011, pier construction is in progress in the vicinity of 29°11'23".5N、122°01'35".0E (PA).

作业单位应在明显易见处日夜显示规定警示信号、标志。航经船舶应加强了望和联系,与施工水域保持安全距离并缓速通过。现场紧急联系电话:13957230389。

Operating vessels are showing signals. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Emergency contact phone: 13957230389.

图 号 50406 50411  
 Chart 50406 50411  
 资料来源 甬海航(2011)56号  
 Source Ningbo Navigation Notice 56/2011

343.东海 厦门港——灯浮标移位(临)

East China Sea - Xiamen Port - Buoyage(T)

下列临时灯浮标移位,其它不变:

The following light-buoys are moved positions:

名 称	原位置	新位置
Name	Former Position	New Position
(1)集美大桥临1号灯浮标	24°33'44".1N、118°07'59".7E	24°33'41".1N、118°07'56".7E
(2)集美大桥临2号灯浮标	24°33'41".6N、118°08'02".0E	24°33'42".8N、118°07'55".3E

图 号 60711 65131 2311  
 Chart 60711 65131 2311  
 资料来源 沪 2011 年航标字 035 号  
 Source Shanghai Aids 035/2011

344.南海 深圳港 蛇口港区——疏浚施工(临)

South China Sea - Shenzhen Port - Shekou Harbour - Dredging(T)

自 2011 年 4 月 1 日至 6 月 6 日,在蛇口港集装箱码头 5-7 号泊位对开水域,即以下五点依次连线所围成的水域范围内进行疏浚施工:

From 1 April to 6 June 2011, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

- (1)22°27'17".0N、113°53'39".0E
- (2)22°26'56".0N、113°53'21".0E
- (3)22°26'42".0N、113°53'26".0E
- (4)22°26'47".0N、113°53'46".0E
- (5)22°27'06".0N、113°53'55".0E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80505 80832 84225  
 Chart 80505 80832 84225

资料来源 深海事航字(2011)26号

Source Shenzhen Navigation Notice 26/2011

### 345.南海 珠江口 伶仃航道——采沙作业(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Sand Fetching(T)

自 2011 年 4 月 2 日至 7 月 6 日,在伶仃航道 18-20 号灯浮西侧约 550 米,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行采沙作业:

From 2 April to 6 July 2011, sand fetching is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°27'08".2N,113°44'47".9E

(2)22°27'08".2N,113°44'47".6E

(3)22°26'14".7N,113°44'44".2E

(4)22°26'14".7N,113°45'00".0E

作业船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标;过往船舶应加强了望,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 80801 80831 80832 84228 84229

Chart 80801 80831 80832 84228 84229

资料来源 穗航通(2011)80号

Source Guangzhou Navigation Notice 80/2011

### 346.南海 珠江口 伶仃航道以北——航道工程施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – North of Lingding Fairway – Fairway Work(T)

自 2011 年 3 月 23 日至 12 月 31 日,在伶仃航道广州港 41、42 号灯浮以北至大濠州航道(包括莲花山西航道),进行广州港出海航道 2011 年度维护施工;施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF09、08 频道守听;航经施工水域及附近的船舶应加强了望,谨慎驾驶,以策安全。

From 23 March to 31 December 2011, fairway work is in progress from north of Lingding Fairway No.41 and No.42 lighted buoy to Dahaozhou Fairway. Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.09 and Ch.08. Mariners are advised to navigate with caution.

资料来源 穗航通(2011)62号

Source Guangzhou Navigation Notice 62/2011

# 航行公告

## Sailing Bulletin

### 32.新版港口航道图信息

New Chart information:

序号	图号	图名	比例尺	出版日期	备注
1	24112	黄骅港港池附近	1:20000	2011年3月第1次印刷	2009年12月第4版 作废
2	24113	黄骅港航道(二)	1:20000	2011年2月第1次印刷	新增
3	34122	龙口港及附近	1:25000	2011年3月第1次印刷	2010年7月第2版 作废
4	34123	龙口内港	1:10000	2011年3月第1次印刷	2008年7月第1版 作废

### 33.更正

Correction

2011年《改正通告》第12期航行公告25项“陆丰13-2平台(20°37'51"N、116°03'13"E)”更改为“陆丰13-2平台(21°37'51"N、116°03'13"E)”。



# 海区情况报告表

报告者单位及姓名 .....

通信地址及联系电话 .....

报告题目 .....

地理区域 .....

位置或范围(概位请注明) .....

.....

关系图号及图名 .....

内容详述:

建议和要求 .....

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# 《海区情况报告表》使用说明

## 一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

## 二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954北京坐标系、WGS-84坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

## 三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路82弄7号 上海海事局测绘处。

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g. buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.